

## **Informações sobre as medidas adotadas pela cidade de Oyama para prevenir a propagação do novo coronavírus**

As pessoas que não compreendem o idioma japonês e que necessitem de alguma informação sobre o que será anunciado a seguir, solicitamos que entrem em contato com o depto correspondente acompanhado de um tradutor. A cidade pede a seus moradores que continuem a usar máscara para se proteger e proteger sua família.

1. De 2 de maio a 8 de maio, o número de pessoas contaminadas na província ultrapassou 83,718 casos. Na cidade de Oyama tivemos nesse mesmo período 129 casos. A província de Tochigi encontra-se no estágio 2 e embora tenha havido a liberação da ordem restritiva, é necessário continuarmos os cuidados pois ainda é alto o número de pessoas infectadas em toda a província. Dê preferência em participar de atividades, eventos e festas de maneira online. Pedimos a todos que evitem o agrupamento de pessoas, conversação em voz alta, encontros para festas, encontros para beber com 5 pessoas ou mais.

Pedimos que baixem no seu celular o aplicativo chamado COCOA – Aplicativo de confirmação de contato COVID-19. Através do seu smartphone, usando o sistema Bluetooth o aplicativo avisa a possibilidade de você ter entrado em contato com pessoas positivas para o coronavírus.

Para a prevenção, o lema é “Sem máscara, Não!”

- ① Ao entrar no carro com outras pessoas, abra a janela e use máscara.
- ② Quando for se reunir com colegas em algum ambiente interno, use máscara.

O segundo lema é “ Pare com as 3 concentrações!”

- ① Não realize encontros onde esteja evidente as 3 concentrações (locais fechados, aglomeração de pessoas, contato próximo entre pessoas). Nas regiões com aumento de pessoas infectadas, deve-se evitar ao máximo sair de casa.

Caso haja suspeita de infecção pelo coronavírus, como dificuldade em respirar, corpo dolorido, febre entre outros, e a pessoa fale e entenda o idioma japonês, poderá entrar em contato com o Centro de consulta que atende as pessoas que vieram de outro país e pessoas que tiveram contato com infectados. O “Centro de saúde e bem-estar da província região sul” em japonês chamamos “Tochigi Kennan Kenkou Fukushi Center” atende pelo telefone 0285-22-0302.

No caso das pessoas que tiveram contato direto com os infectados, aguarde o telefonema que irá receber do setor de saúde da província. Por medida de segurança, não vá de forma alguma direto ao balcão de atendimento nos hospitais.

Lembramos a todos que é importante estarmos conscientes de que cada um de nós pode-se tornar o transmissor do vírus. Assim vamos continuar a usar máscara, lavar bem as mãos, evitar a aglomeração de

peças, o contato próximo entre peças e locais sem ventilação. Caso entre em lugares mal ventilados ou com peças agrupadas, tome todos os cuidados necessários.

Para a prevenção pedimos a todos que sigam com a prática chamada “Novo estilo de vida”, que contém os itens para adotarmos no nosso dia a dia. São eles:

- Evite rigorosamente locais fechados e sem ventilação, o agrupamento de peças e o contato próximo entre peças.
- Use máscara ao sair de casa, ao conversar ou entrar em ambientes internos, mesmo não apresentando nenhum sintoma da doença.
- Ao chegar em casa, antes de mais nada lave as mãos e rosto. Procure tomar um banho e troque a roupa o mais depressa possível.
- As mãos devem ser bem lavadas com sabão e água durante uns 30 segundos.
- Mantenha distância em 2 metros de outras peças.
- Nas refeições, evite sentar-se na frente de outra pessoa e converse o mínimo possível.
- No local de trabalho, tome medidas para diminuir as chances de contato próximo entre peças, optando por horários alternados, teleconferência, trabalho em casa entre outras medidas.

Sobre o atendimento nos guichês da prefeitura nos finais de semana e fora do horário comercial. (Tel do setor do cidadão “shimin ka” 22-9405 e setor de pagamento de impostos “Nozei ka” 22-9444) O guichê do setor do cidadão “shimin ka” atende no 2º e 4º domingo do mês(8:30 às 17:15) e fora do horário comercial as terças e quintas das 17:15 às 19:00.

A sub prefeitura Oyama Jonan atende no 2º e 4º domingo do mês(8:30 às 17:15)

e o setor de pagamento de impostos “Nozei ka” atende fora do horário comercial as terças e quintas das 17:15 às 19:00 e domingo das 8:30 às 17:15(lembrando que o atendimento no domingo é por regra o domingo antes do vencimento da parcela do imposto)

Informação da sala para atendimento aos estrangeiros da prefeitura Se a pessoa não fala o idioma japonês e esteja com dificuldade em respirar, corpo dolorido, febre entre outros ou com alguma preocupação, podem utilizar a linha para consulta sobre o novo coronavírus. Ligue para o número 028-678-8282 (O atendimento é feito em 19 línguas, 24 hs por dia)

A sala de consulta aos estrangeiros situada no primeiro andar da prefeitura está realizando atendimento conforme a necessidade, mediante medição da temperatura e uso de máscara.Porém pedimos para que dêem preferência às consultas pelo telefone. O número é 22-9439.

E para finalizar, eu como encarregada da transmissão em língua portuguesa, selecionei 2 informações para vocês ouvintes, esperando que lhes possa ser útil.

● Para promover rapidamente a vacinação contra o coronavírus, a cidade de Oyama está aplicando a terceira dose adicional da vacina para todos aqueles que completaram 6 meses da aplicação da segunda dose. As pessoas de 12 a 17 anos também já podem receber a vacina adicional. Será enviado pelo correio o bilhete de vacinação com as instruções. Lembrando que poderá haver mudanças no conteúdo desta informação dependendo das instruções do país e da situação de distribuição das vacinas.

Os telefones do centro de chamadas para consultas e reservas são

Tel 0285-22-9899

Tel 0285 - 22 - 9492

Tel 0285 - 22 - 9309

Horário: 8:30 a 20:00

● Participem do 19º Festival Internacional de Oyama 2022

- Dia e horário: 14 de maio de 2022(sábado) 13:30~16:00
- Local: Centro cultural da cidade de Oyama (bunka center)- auditório menor
- Conteúdo do evento: apresentação de performances de vários países e exposição.
- Entrada gratuita(número limitado de pessoas como medida de segurança ao coronavírus)

※Haverá sorteio com distribuição de brindes

※É solicitado o uso de máscara a todos as pessoas presentes no evento.

O evento é organizado pela comitê da Associação de intercâmbio da cidade de Oyama. Informações pelo telefone 0285-23-1042

Antes de terminar, pedimos novamente às pessoas que não compreendem o idioma japonês e que necessitem de alguma informação sobre o que foi anunciado , que entrem em contato com o depto correspondente acompanhado de um tradutor. Pedimos também a todos a colaboração para que continuem a usar máscaras para proteger a sua vida e a de sua família. Agradecemos sua atenção